

# RÉMY ZAUGG

MUSÉE  
DE L'HÔTEL-DIEU  
PORRENTROY

VOICI

VOILÀ

MUSÉE JURASSIEN  
DES ARTS  
MOUTIER

VOYEZ

MUSÉE JURASSIEN  
D'ART ET D'HISTOIRE  
DELEMONT

30.09.2017  
28.01.2018

# VERNISSAGE

Nous avons le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

## RÉMY ZAUGG VOICI VOILÀ VOYEZ

le samedi 30 septembre 2017 :

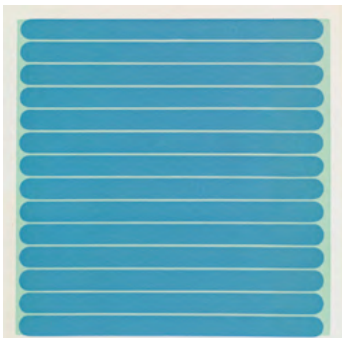
à 11 heures au **Musée de l'Hôtel-Dieu, Porrentruy**  
à 15 heures au **Musée jurassien d'art et d'histoire, Delémont**  
à 18 heures au **Musée jurassien des Arts, Moutier**

Un vernissage en trois lieux, en trois temps, en trois ambiances...  
Un vernissage ponctué de mini-visites, d'activités pour les enfants,  
de rencontres avec des invités-surprises et des personnalités  
officielles. Un vernissage que nous nous réjouissons de déguster  
avec vous et dont le programme sera dévoilé sur le site internet  
des trois musées.

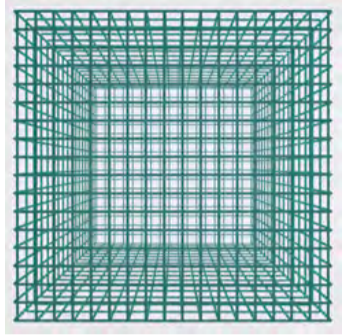
De haut en bas et de droite à gauche :  
Même de Rens, 1961, linogravure sur papier, coll. MHDHP  
Etard d'âme de Sisyph, 1968, lithographie sur papier, coll. MHDHP  
De la cécité n° 7, MAIS MOI JE TE VOIS, 1994-1999/2000, vernis et sérigraphie sur aluminium, coll. Pictet  
QUAND FONDRA LA NEIGE OU IRA LE BLANC, 2002-2003, peinture sur aluminium, coll. Privée  
Fontaine, 1968-1969, leporello, linogravure sur revers de couverture cartonnée, coll. MJAM  
De Dehors-Dedans I, 1968-1970, une sérigraphie d'une série de 17, coll. privée



**MAIS  
MOI  
JE TE  
VOIS**



**QUAND FONDRA  
LA NEIGE  
OU  
IRA LE BLANC**



## L'EXPOSITION

Terre natale de Rémy Zaugg (1943-2005), le Jura révèle des aspects peu connus de l'œuvre de cet artiste majeur pour l'histoire de l'art de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

Conçue en trois volets, l'exposition met en lumière l'enfant du pays et le créateur internationalement reconnu.

Elle dévoile son œuvre de jeunesse, démarche précoce qui contient en germe certains aspects essentiels de la création ultérieure. Elle présente aussi - pour la première fois dans le Jura - ses recherches de maturité.

A Porrentruy, **VOICI** se concentre sur l'œuvre de jeunesse - tableaux et gravures datant de 1960 à 1969 - précieux témoins d'une époque où l'artiste se livre spontanément, à l'état brut.

A Delémont, **VOILÀ** présente quelques étapes-clés du travail de l'artiste à travers ses œuvres picturales et ses écrits. Un volet qui explore la dimension théorique sans pour autant exclure la poésie et la vitalité qui en découlent.

A Moutier, **VOYEZ** invite à percevoir activement, une incitation qui est au cœur de la démarche de Rémy Zaugg. Un dialogue avec les œuvres, mais au-delà avec soi et son propre rapport au monde.

## RÉMY ZAUGG

Né en 1943 à Courgenay (Jura, Suisse), Rémy Zaugg a vécu à Bâle et à Pfästatt (France).

Son œuvre peinte mature incite le « regardeur » à prendre position. Comprenant des mots et des teintes qui confinent parfois aux limites de la vision, elle interroge la perception.

L'artiste s'exprima aussi par ses nombreux écrits, ses scénographies d'expositions, ses projets d'urbanisme ou encore sa collaboration avec les architectes Herzog & de Meuron.

**Publication:** une publication monographique, intitulée *Après Rémy Zaugg, Avant Rémy Zaugg* et consacrée à l'œuvre de jeunesse de l'artiste, accompagnera l'exposition.

Edition: Société jurassienne d'Émulation (Porrentruy) en collaboration avec les trois musées, l'Institut Jurassien des Sciences, des Lettres et des Arts et les Presses du réel (Dijon).

## ÉVÉNEMENTS

Visites commentées par Isabelle Lecomte, historienne de l'art et commissaire de l'exposition :

**VOICI - Musée de l'Hôtel-Dieu - Porrentruy**  
Dimanche 22 octobre 2017 à 15 h  
Dimanche 7 janvier 2018 à 15 h

**VOILÀ - Musée jurassien d'art et d'histoire - Delémont**  
Dimanche 29 octobre 2017 à 15 h  
Dimanche 14 janvier 2018 à 15 h

**VOYEZ - Musée jurassien des Arts - Moutier**  
Dimanche 5 novembre 2017 à 15 h  
Dimanche 21 janvier 2018 à 15 h

## INFOS PRATIQUES

**Musée de l'Hôtel-Dieu - Porrentruy**  
Grand Rue 5, 2900 Porrentruy  
+41 (0) 32 466 72 72  
info@mhdhp.ch - www.mhdhp.ch  
**Mardi - dimanche 14-17 h**

**Musée jurassien d'art et d'histoire - Delémont**  
52, rue du 23-Juin, 2800 Delémont  
+41 (0) 32 422 80 77  
contact@mjah.ch - www.mjah.ch  
**Mardi - vendredi 14-17 h**  
**Samedi - dimanche 11-18 h**

**Musée jurassien des Arts - Moutier**  
Rue Centrale 4, 2740 Moutier  
+41 (0) 32 493 36 77  
info@musee-moutier.ch - www.musee-moutier.ch  
**Mercredi 16-20h**  
**Jeudi - dimanche 14-18 h**

Pour les écoles et les groupes, accueil possible en dehors des heures d'ouverture dans les trois musées, sur demande.

## VOICI

Musée de l'Hôtel-Dieu, Porrentruy

Le volet **VOICI** revient à dire « ME VOICI ». C'est l'époque où le jeune Rémy Zaugg observe le genre humain d'un regard sans concession.

Habitant de Courgenay et élève du Lycée cantonal de Porrentruy, il réalise alors ses premiers et seuls autoportraits figuratifs. L'exposition présente aussi *Sisyph*, un portfolio où l'artiste se livre au moyen des mots et des images et où la philosophie, par l'intermédiaire de l'existentialisme, fait son entrée dans l'œuvre.

Ce premier volet se termine sur sa collaboration avec Tristan Solier, éminent représentant de la vie culturelle jurassienne.

Les linogravures en noir et blanc sont complétées par un ensemble de peintures où l'artiste multiplie les expériences stylistiques. Après un passage figuratif (paysages, portraits, nus), Rémy Zaugg aborde l'abstraction : lyrique, tachiste, voire géométrique.

## VOILÀ

Musée jurassien d'art et d'histoire, Delémont

Rémy Zaugg a continuellement remis en question son travail. Pour chaque cycle de son œuvre, il a fourni des essais théoriques afin d'expliquer sa pensée.

**VOILÀ** présente quelques étapes-clés du travail de l'artiste à travers ses œuvres picturales et ses écrits.

**VOILÀ** tente aussi d'éclairer comment les mots se sont substitués à l'image afin de créer une troisième voie : un tableau qui soit un objet, une image, un langage et le support pour un dialogue avec le spectateur.

Le terme **VOILÀ** indique une distance (vois là-bas). Dès lors, ce volet se propose également d'éclairer le rapport complexe qui lie l'artiste à sa région : après avoir vécu à Bâle et à Pfästatt, en passant par Rome et Berlin, l'artiste choisit en 2003 d'installer la Fondation Rémy et Michèle Zaugg dans le Jura.

## VOYEZ

Musée jurassien des Arts, Moutier

**VOYEZ** L'injonction « vois » ou « regarde » apparaît textuellement dans de nombreuses œuvres de maturité, aussi bien que des allusions à l'imperceptible ou à la cécité.

Ces pôles sont au cœur des recherches de Rémy Zaugg. L'artiste incite le « regardeur », selon ses termes, à questionner sa perception. Il déconstruit ses habitudes, ses limites, ses références visuelles et l'entraîne dans des univers subtils. Il le renvoie aussi à lui-même et à son rapport au monde.

**VOYEZ** permet de vivre ces expériences, face à des œuvres créées au fil du temps, de la jeunesse à la maturité. Ce volet souligne également les liens privilégiés que Rémy Zaugg a entretenus avec Moutier.